

# TARTALOM

## BEVEZETÉS

TANKÖNYVHASZNÁLAT .....	9
-------------------------	---

## A MAGYAR BAROKK IRODALMÁBÓL

Pázmány Péter prédikációiból – részletek .....	10
<b>Zrínyi Miklós</b> .....	12
<i>Szigeti veszedelem</i> – részletek .....	12
Előszó .....	12
Peroratio .....	13
Első ének – részlet .....	14
Második ének – részlet .....	17
Második ének – részlet .....	19
Ötödik ének – részletek .....	22
Tizenötödik ének – részletek .....	24
<i>Idő és hírnév</i> .....	28
[Az idő szárnyon jár...] .....	28
[Nem írom pennával...] .....	29
[Befed az kék ég...] .....	29
<b>Mikes Kelemen</b> .....	29
<i>Törökországi levelek</i> .....	29
37. levél .....	29
112. levél .....	31
<i>Őszi harmat után</i> .....	33
<i>Rákóczi-nóta</i> .....	34

## A FRANCIA KLASSZICISTA DRÁMA

Pierre Corneille: <i>Három értekezés a drámai művészetről</i> – részlet (Rónay György fordítása) .....	36
Nicolas Boileau: <i>Költészettan</i> – részlet (Rónay György fordítása) .....	36
<b>Molière</b> .....	36
<i>Tartuffe</i> – részletek (Vas István fordítása) .....	36
1. felvonás, 5. jelenet – részlet .....	36
3. felvonás, 6. jelenet – részlet .....	38
4. felvonás, 6. jelenet – részlet .....	39
5. felvonás, 3. jelenet – részlet .....	39

**A FELVILÁGOSODÁS IRODALMÁBÓL**

<b>Daniel Defoe</b> .....	40
<i>Robinson Crusoe</i> – részletek (Vajda Endre fordítása) .....	40
<b>Jonathan Swift</b> .....	42
<i>Gulliver utazásai</i> – részletek (Szentkuthy Miklós fordítása) .....	42
Jean-Jacques Rousseau: <i>Értekezés az emberek közötti egyenlőség eredetéről</i> és <i>alapjairól</i> – részlet (Kiss János fordítása) .....	45
Jean-Jacques Rousseau: <i>A társadalmi szerződésről</i> – részlet (Kiss János fordítása) .....	47
Szathmári Sándor: <i>Kazohinia</i> – részlet .....	47
George Orwell: <i>1984</i> – részlet (Sziogyártó László fordítása) .....	48
Kovács Ákos: <i>1984</i> – részlet .....	49
<b>William Blake</b> .....	50
<i>The Tiger</i> .....	50
<i>A Tigris</i> (Szabó Lőrinc fordítása) .....	50
<i>A Tigris</i> (Bajnóczy Zoltán fordítása) .....	51
<i>The Lamb</i> .....	51
<i>A Bárány</i> (Weöres Sándor fordítása) .....	51
<i>A Bárány</i> (Bajnóczy Zoltán fordítása) .....	52
<b>Johann Wolfgang von Goethe</b> .....	52
<i>Wanderers Nachtlied</i> .....	52
<i>Vándor éji dala</i> (Tóth Árpád fordítása) .....	52
<i>Vándor éji dala</i> (Weöres Sándor fordítása) .....	52
<i>Vándor éji dala</i> (Bajnóczy Zoltán fordítása) .....	52
<i>Akárki</i> – részlet egy angol moralitásdrámából (Tellér Gyula fordítása) .....	53
<i>Faust</i> – részletek (Márton László fordítása) .....	53
Prológus a mennyben – részlet .....	53
A tragédia első része. Éjszaka – részlet .....	56
A tragédia első része. Dolgozószoba – részlet .....	57

**A MAGYAR FELVILÁGOSODÁS IRODALMÁBÓL**

<b>Bessenyei György</b> .....	62
<i>Magyarság</i> – részletek .....	62
Nádasdy Ádám: <i>Mi a baj a nyelv műveléssel?</i> – részlet .....	63
Kálmán László: <i>Szavak diszkriminációja</i> – részlet .....	63
Sándor Klára: <i>Globalizáció, regionalitás és nyelv</i> – részlet .....	64
<b>Kazinczy Ferenc</b> .....	64
<i>Ortológus és neológus nálunk és más nemzeteknél</i> – részletek .....	64
<b>Kármán József</b> .....	65
<i>A nemzet csinosodása</i> – részletek .....	65
<i>Fanni hagyományai</i> – részletek .....	66
Johann Wolfgang von Goethe: <i>Werther szerelme és halála</i> – részletek (Szabó Lőrinc fordítása) .....	71
Závada Pál: <i>Jadвига párnája</i> – részletek .....	73
<b>Batsányi János</b> .....	76
<i>A franciaországi változásokra</i> .....	76

<b>Kazinczy Ferenc</b> .....	76
<i>Tövisék és virágok</i> – részletek .....	76
<i>A nagy titok</i> .....	76
<i>Írói érdem</i> .....	76
<i>Fentebb stylus</i> .....	76
<b>Csokonai Vitéz Mihály</b> .....	77
<i>A vidám természetű poéta</i> .....	77
<i>Tartózkodó kérelem</i> .....	78
<i>Egy tulipánthoz</i> .....	78
<i>Az alvó Lillára</i> .....	79
<i>A boldogság</i> .....	79
<i>Az estve</i> .....	80
<i>A tihanyi Ekbóhoz</i> .....	82
<i>A Magánosságához</i> .....	84
<i>A Reményhez</i> .....	87
<i>Szerelemdal a csikóbőrös kulacshoz</i> .....	88
<i>Megházasodtam, te Miska</i> .....	89
<i>Nevető fejfák</i> .....	90
<i>Az ember, a poézis első tárgya</i> .....	91
<b>Berzsenyi Dániel</b> .....	92
<i>A magyarokhoz I.</i> .....	92
<i>Osztályrészem</i> .....	94
<i>Horác</i> .....	95
Kovács András Ferenc: „ <i>Tündér változatok műhelye a világ</i> ” .....	95
Orbán Ottó: <i>Horatius születésnapja</i> .....	96
Vas István: <i>Horatius Noster</i> – részlet .....	97
<i>A közelítő tél</i> .....	97
<i>Levéltöredék barátnémböz</i> .....	98
<i>Búcsúzás Kemenes-aljától</i> .....	99
<b>A ROMANTIKA EPIKÁJÁBÓL</b>	
Sztevanovity Dusán: <i>Romantika</i> .....	100
Novalis: <i>Heinrich von Ofterdingen</i> – részlet (Márton László fordítása) .....	100
<b>Ernst Theodor Amadeus Hoffmann</b> .....	101
<i>Az arany virágcserep. Első vigília</i> – részlet (Horváth Zoltán fordítása) .....	101
<b>Edgar Allan Poe</b> .....	103
<i>A Vörös Halál álarca</i> (Babits Mihály fordítása) .....	103
Iron Maiden (Steve Harris): <i>A halál tánca</i> – részlet .....	107
Mary Shelley: <i>Frankenstein vagy a modern Prométheusz</i> – részletek (Göncz Árpád fordítása) .....	107
<b>Walter Scott</b> .....	109
<i>Ivanhoe. Negyvenharmadik fejezet</i> – részlet (Szinnai Tivadar fordítása) .....	109
Dragomán György: <i>Ivanhoe</i> .....	112
Ballai László: <i>A kitagadott</i> – részlet .....	113

<b>Victor Hugo</b> .....	114
<i>Kilencvenhárom</i> – részletek (Aranyossi Pál fordítása) .....	114
<i>Tormentum belli</i> – részlet .....	114
<i>A tömlőc</i> – részlet .....	115
<b>Alekszandr Szergejevics Puskin</b> .....	116
<i>Jevgenyij Anyegin</i> . Első fejezet – részletek (Áprily Lajos fordítása) .....	116
Varró Dániel: <i>Túl a Maszat-hegyen</i> – részlet .....	117

## A REALISTA REGÉNY

<b>Honoré de Balzac</b> .....	118
<i>Goriot apó</i> – részletek (Lányi Viktor fordítása) .....	118
Stendhal: <i>Vörös és fekete</i> . Ötödik fejezet, Alkudozás – részlet (Illés Endre fordítása) .....	120
Ivan Goncsarov: <i>Oblomov</i> – részletek (Németh László fordítása) .....	121
Gary Shteyngart: <i>Tíz nap Oblomovval: Utazás az ágyamban</i> – részlet (Rózsahegy Ágnes fordítása) .....	122
Nyikolaj Vasziljevics Gogol: <i>A köpönyeg</i> (Makai Imre fordítása) .....	122
William Makepeace Thackeray: <i>Hiúság vására</i> – részletek (Vas István fordítása) .....	141

## A ROMANTIKA LÍRÁJÁBÓL

<b>Johann Christian Friedrich Hölderlin</b> .....	142
<i>Hälfte des Lebens</i> .....	142
<i>Az élet fele útján</i> (Kosztolányi Dezső fordítása) .....	142
<i>Az élet felén</i> (Kányádi Sándor fordítása) .....	142
<i>Az élet felén</i> (Szabó Lőrinc fordítása) .....	142
<i>Az élet felén</i> (Tandori Dezső fordítása) .....	143
Meliorisz Béla: <i>Valahol</i> .....	143
<i>Menón panasza Diotimáért</i> – részlet (Radnóti Miklós fordítása) .....	144
<i>Az élet édességeit</i> (Rónay György fordítása) .....	144
Pilinszky János: <i>Hölderlin</i> .....	145
Novalis: <i>Himnuszok az éjszakához</i> – részletek (Rónay György fordítása) .....	145
<b>William Wordsworth</b> .....	146
<i>Daffodils</i> .....	146
<i>Táncoló tűzliliomok</i> (Szabó Lőrinc fordítása) .....	147
<i>Nárciszok</i> (Bajnóczy Zoltán fordítása) .....	147
Samuel Taylor Coleridge: <i>Kubla kán</i> (Szabó Lőrinc fordítása) .....	148
<b>John Keats</b> .....	149
<i>Óda egy görög vázához</i> (Tóth Árpád fordítása) .....	149
Percy Bysshe Shelley: <i>Óda a nyugati szélhez</i> (Tóth Árpád fordítása) .....	151
Edgar Allan Poe: <i>Eldorádó</i> (Kosztolányi Dezső fordítása) .....	153
Robert Burns: <i>Falusi randevú</i> (Szabó Lőrinc fordítása) .....	154
Heinrich Heine: <i>A dal szárnyára veszek</i> (Lator László fordítása) .....	154
Heinrich Heine: <i>A kisasszony állt a parton</i> (Lator László fordítása) .....	155
Victor Hugo: <i>Mert minden földi lélek</i> (Szabó Lőrinc fordítása) .....	155

## A MAGYAR ROMANTIKA IRODALMÁBÓL

Karacs Teréz: <i>A régi magyar színészetéről</i> – részlet .....	156
Déryné Széppataki Róza <i>Naplójából</i> – részlet .....	156
Török Damascenus: <i>Az időt töltő mulatságok</i> – részlet .....	157
Balog István: <i>Egy agg magyar színész életéből</i> – részlet .....	157
<b>Katona József</b> .....	158
<i>Bánk bán</i> – részletek .....	158
Első szakasz, tizenegyedik jelenet .....	158
Első szakasz, tizenkettedik jelenet .....	159
Első szakasz, tizennegyedik jelenet .....	161
Harmadik szakasz, harmadik jelenet .....	162
<b>Kölcsey Ferenc</b> .....	167
<i>Himnusz</i> .....	167
<i>Vanitatum vanitas</i> .....	168
Orbán Ottó: <i>Vanitatum vanitas</i> .....	169
<i>Zrínyi éneke (Zrínyi dala)</i> .....	170
<i>Zrínyi második éneke</i> .....	171
<i>Nemzeti hagyományok</i> – részletek .....	171
<i>Mohács</i> – részletek .....	173
<i>Parainesis Kölcsey Kálmánhoz</i> – részletek .....	173
Esterházy Péter: <i>Pápai vizeken ne kalózkodj!</i> – részlet .....	176
<b>Vörösmarty Mihály</b> .....	183
<i>Csongor és Tünde</i> – részletek .....	183
Első felvonás – részletek .....	183
Ötödik felvonás – részlet .....	187
<i>Szózat</i> .....	188
<i>Ábránd</i> .....	189
Radnóti Miklós: <i>Két karodban</i> .....	190
<i>A Guttenberg-albumba</i> .....	190
<i>Az emberek</i> .....	191
<i>Fóti dal</i> .....	192
<i>Gondolatok a könyvtárban</i> .....	194
<i>A vén cigány</i> .....	197
<i>Előszó</i> .....	199
<b>Petőfi Sándor</b> .....	201
<i>Hortobágyi kocsmárosné...</i> .....	201
<i>Ki vagyok én? nem mondom meg...</i> .....	201
<i>Fa leszek, ha...</i> .....	202
<i>Megy a juhász számaron...</i> .....	202
Lackfi János: <i>Megy Béla bá Trabanton</i> .....	202
<i>A természet vadvirága</i> .....	203
Tolnai Ottó: <i>árvacsáth</i> .....	203
<i>Mögöttem a múlt...</i> .....	205
<i>Emlékezet</i> .....	205
<i>Ha jőne oly nagy fergeteg...</i> .....	205
<i>Itt állok a rónaközépen...</i> .....	205

<i>A bánat? egy nagy óceán</i> .....	206
<i>Elmém ezen sokat gondolkodik...</i> .....	206
<i>Az álom...</i> .....	206
<i>Dalaim</i> .....	206
<i>A XIX. század költői</i> .....	207
<i>Egy gondolat bánt engemet...</i> .....	208
Szilágyi Domokos: <i>Héjjasfalva felé</i> .....	209
<i>Az ítélet</i> .....	210
Petri György: <i>Horgodra tűztél, Uram...</i> – részlet .....	210
Jónás Tamás: <i>Fél-uram!</i> .....	211
<i>Nemzeti dal</i> .....	211
<i>A nép nevében</i> .....	212
<i>A puszta, télen</i> .....	213
<i>Kiskunság</i> .....	214
<i>Szeptember végén</i> .....	217
<i>A hegyek közt</i> .....	217
<i>Minek nevezzelek?</i> .....	219
<i>Az apostol</i> – részletek .....	220
III. rész – részlet .....	220
X. rész – részlet .....	221
XI. rész – részlet .....	222
<i>Európa csendes, újra csendes</i> .....	224
<i>Pacsirtaszót hallok megint</i> .....	224
Esterházy Péter: <i>Petőfi, a légtornász</i> .....	225
Vörös István: <i>A füstbement nyelv</i> .....	226
<b>Jókai Mór</b> .....	227
<i>Az arany ember</i> – részletek .....	227
<i>A Vaskapu</i> .....	227
Esterházy Péter: <i>Hahn-Hahn grófnő pillantása</i> – részletek .....	229
<i>A vörös félhold</i> – részlet .....	230
<i>A „Senki” szigete</i> – részlet .....	232
<i>A „Senki”</i> – részlet .....	232
<i>Az alabástrom szobor mennyegzője</i> – részletek .....	233
<i>Az gróf Sötét Péter két hitvese</i> .....	234